

Nr. 19.
26. okt.

Auglýsing

um

samning milli Danmerkur og Ítalíu um viðurkenningu á skipamælingarskjölum hvorstveggja.

Samkvæmt auglýsingu frá stjórnarráði utanríkismálanna 4. desember 1896 hafa þeir F. Reventlow greifi, sendiherra konungs í Róm, og Visconti Venosta markgreifi, utanríkismálaráðgjafi á Ítalíu, 12. nóvember s. á. gefið út á frönsku svofelldan

samning.

Stjórn hans hátignar Danmerkur konungs og stjórn hans hátignar Ítalíu konungs, er umhugað er um að greiða fyrir verzlun og siglingum milli Danmerkur og Ítalíu eptir því sem auðið er, hafa ráðið að gjöra svofellda skipun um viðurkenningu á skipamælingarskjölum hvorstveggja, og í þeim tilgangi veitt undirrituðum umboð til þess að lýsa yfir því, sem hjer fer á eptir.

I. grein.

Ítölsk skip, er hafa meðferðis sjerstakt skírteini útgefið af hlutaðeigandi ítölskum yfirvöldum, er gefur til kynna nettó-smálestatalið samkvæmt reglum þeim, er gilda í Danmörku eða á Englandi, og ennfremur ítölsk skip þau, er hafa á skipsskjölum sínum áritun hinna sömu yfirvalda, er tilgreinir smálestatalið eptir sömu reglum, skulu á dönskum höfnum greiða gjöld þau og skatta, er þeim ber að greiða, eptir nettó-smálestatali því, er tilgreint er í áðurgreindum sjerstöku skírteinum eða áritunum.

II. grein.

Þegar ítölsk skip koma til danskra hafna og hvorki hafa meðferðis hin sjerstöku skírteini, er greind eru í 1. grein nje áritun þá, er þar getur um, skal rúmmál þeirra skipsrúma, er dönskum lögum samkvæmt teljast eigi til nettó-smálestatala skipsins, því aðeins dregið frá, að skipin sjeu mæld af nýju að því leyti sem þörf er á til þess að ákveða teningsmál tjeðra skipsrúma.

III. grein.

Dönsk skip, er hafa meðferðis sjerstakt skírteini útgefið af hlutaðeigandi dönskum yfirvöldum, er gefur til kynna nettó-smálestatalið samkvæmt reglum þeim, er gilda á Ítalíu, og ennfremur dönsk skip þau, er hafa á skipsskjölum sínum áritun hinna sömu yfir-
Nr. 19. Augl. 26. okt. um samning milli Danmerkur og Ítalíu um viðurkenningu á skipamælingarskjölum hvorutveggja.

Bekendtgørelse

Nr. 19.
26de
Oktbr.

angaaende

en mellem Danmark og Italien affluttet Deklaration om gensidig Anerkendelse af Skibsmaal.

Ifølge Bekendtgørelse fra Udenrigsministeriet af 4de December 1896 er der under 12te November f. A. mellem den kongelige Gesandt i Rom Grev F. Reventlow og den italienske Udenrigsminister Marquis Visconti Venosta i det franske Sprog blevet udvekslet følgende

Deklaration.

Hans Majestæt Kongen af Danmarks Regering og Hans Majestæt Kongen af Italiens Regering have, i Ønsket om saa vidt muligt at lette Handelen og Skibsfarten mellem Danmark og Italien, besluttet at træffe følgende Ordning med Hensyn til den gensidige Anerkendelse af Handelskfibes Maalebrevne i Danmark og Italien, og have i dette Øjemed be- myndiget de undertegnede til at erklære følgende:

Artikel I.

Italienske Skibe, der ere forsynede med et af vedkommende italienske Myndigheder udstedt særligt Certifikat udvisende Netto-Tonnagen efter de i Danmark gældende Regler, eller efter de i England gældende Regler, saavel som italienske Skibe, hvis Papirer af de samme Myndigheder ere forsynede med en Paategning, angivende den saaledes bestemte Tonnage, skulle i danske Havne betale de skyldige Takster og Afgifter paa Grundlag af Netto-Tonnageangivelsen i de fornævnte særlige Certifikater eller Paategninger.

Artikel II.

I Mangel af de i Artikel I. omtalte særlige Certifikater eller den sammesteds om- handlede Paategning, kunne italienske Skibe i danske Havne kun erholde Fradrag for Ind- holdet af de Rum, der efter de danske Regler ikke ere indbefattede i Netto-Tonnagen, naar de underkaste sig den fornødne Ommaaling til Bestemmelse af bemeldte Rums Kubikindhold.

Artikel III.

Danske Skibe, der ere forsynede med et af vedkommende danske Myndigheder udstedt særligt Certifikat udvisende Netto-Tonnagen efter de i Italien gældende Regler, saavel som danske Skibe, hvis Papirer af samme Myndigheder ere forsynede med en Paategning an-

Nr. 19. valda, er tilgreinir smálestatalið eptir sömu reglum, skulu á ítölskum höfnum greiða gjöld 26. okt. þau og skatta, er þeim ber að greiða, eptir nettó-smálestatali því, er tilgreint er í áður-greindum sjerstökum skírteinum eða áritunum,

IV. grein.

Þegar dönsk skip koma til ítalskra hafna og hvorki hafa meðferðis hin sjerstöku skírteini, er greind er í 3. grein, nje áritun þá, er þar getur um, skulu þau greiða gjöld þau og skatta, er þeim ber að greiða, eptir nettó-smálestatalinu, er skráð er í hinu almenna skírteini, að viðbættu smálestatali þeirra skipsrúma, sem eigi verða dregin frá samkvæmt reglum þeim, er gilda á Ítalíu.

Skipsrúm þessi skulu mæld af nýju af þar til hæfum löggiltum manni; eigi skal mælt annað en það, sem brýn nauðsyn er til að mæla, og aldrei skipsrúm þau, sem stærðin er tilgreind á í hinu almenna mælingarskjali.

V. grein.

Dönsk gufuskip, er hafa meðferðis mælingarskjöl, útgefin eptir 1. apríl 1895, sæta þeim sömu kjörum framvegis, er þau hafa sætt hingað til. Skipstjóri getur með öðrum orðum krafizt þess, að stærð gangvjelarauma, er heimilt er að draga frá, sje ákveðin samkvæmt ítölskum reglum.

VI. grein.

Mælingarkostnaðurinn fer eptir reglum þeim, er gilda í hvoru landinu um sig; skal einungis goldið fyrir mælingu á skipsrúmunum þeim, er í raun og veru hafa mæld verið.

VII. grein.

Skipun þessi öðlast gildi jafnskjótt og hún hefur verið auglýst.

Samíð í tvennu lagi í Róm, 12. nóvember 1896.

Sjerstaklegur sendiherra og umboðinn ráðherra hans hátignar Danmerkur konungs.

(undirr.) **F. Reventlow.**

(L. S.)

Utanríkismálaráðgjafi hans hátignar Ítalíu konungs.

(undirr.) **Visconti Venosta.**

(L. S.)

Þetta gjöríst hjermeð almenningi kunnugt.

Í stjórnarráði Íslands, 26. október 1898.

Rump.

Ólafur Halldórsson.

givende den saaledes bestemte Netto-Tonnage, skulle i italienske Havne betale de skyldige Nr. 19. Takster og Afgifter paa Grundlag af Netto-Tonnageangivelsen i det fornævnte særlige Certi- 26de fikat eller den fornævnte Paategning. Oktbr.

Artikel IV.

I Mangel af det i Artikel III. omtalte særlige Certifikat eller den sammesteds omhandlede Paategning, skulle danske Skibe i en italiensk Havn betale de skyldige Afgifter paa Grundlag af den i det almindelige Certifikat indskrevne Netto-Tonnage med Tillæg af Tonnagen for de Rum, der ikke ere fradragsberettigede efter de i Italien gældende Regler.

Den partielle Ommaaling af disse Rum skal foretages af en autoriseret sagkyndig, den skal begrænses til de strengt nødvendige Maalinger og maa ikke udstrækkes til Rum, hvis Dimensioner allerede fremgaa af det almindelige Maalebrev.

Artikel V.

Danske Dampskibe, forsynede med Maalebrev, udstedt efter den 1ste April 1895, vedblive at nyde den samme Behandling, som de hidtil ere blevne undergivne. Det vil sige, at Tørreren kan forlange, at de fradragsberettigede Massincum beregnes efter de italienske Regler.

Artikel VI.

Maalingsomkostningerne beregnes paa Grundlag af de i de respektive Lande gældende Reglementer, og alene for Maalingen af de virkelige maalte Rum.

Artikel VII.

Denne Ordning træder i Kraft umiddelbart efter Bekendtgørelsen.

Udsærdiget in duplo i Rom, den 12te November 1896.

Hans Majestæt Kongen af Danmarks overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister.

(undert.) **F. Reventlow.**

(L. S.)

Hans Majestæt Kongen af Italiens Udenrigsminister.

(undert.) **Viskonti Venosta.**

(L. S.)

Hvilket herved bringes til offentlig Kundskab.

Ministeriet for Island, den 26de Oktober 1898.

Rump.

Ólafur Halldórsson.